



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0752

Sabato 03.10.2015

Dichiarazione del Direttore della Sala Stampa, P. Lombardi, a proposito delle dichiarazioni di mons. Charamsa

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua francese

Testo in lingua italiana

A proposito delle dichiarazioni e interviste rilasciate da Mons. Krzysztof Charamsa si deve osservare che - nonostante il rispetto che meritano le vicende e le situazioni personali e le riflessioni su di esse -, la scelta di operare una manifestazione così clamorosa alla vigilia dell'apertura del Sinodo appare molto grave e non responsabile, poiché mira a sottoporre l'assemblea sinodale a una indebita pressione mediatica. Certamente mons. Charamsa non potrà continuare a svolgere i compiti precedenti presso la Congregazione per la dottrina della fede e le università pontificie, mentre gli altri aspetti della sua situazione sono di competenza del suo Ordinario diocesano.

[01621-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

With regard to the declarations and interview given by Msgr. Krzysztof Charamsa it should be observed that, notwithstanding the respect due to the events and personal situations, and reflections on the issue, the decision to make such a pointed statement on the eve of the opening of the Synod appears very serious and irresponsible, since it aims to subject the Synod assembly to undue media pressure. Msgr. Charamsa will certainly be unable to continue to carry out his previous work in the Congregation for the Doctrine of the Faith

and the Pontifical universities, while the other aspects of his situation shall remain the competence of his diocesan Ordinary.

[01621-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Acerca de las declaraciones y entrevistas concedidas por Mons. Krzysztof Charamsa cabe señalar que - a pesar del respeto que merecen los hechos y circunstancias personales y las reflexiones sobre ellos - la elección de declarar algo tan clamoroso en la víspera de la apertura de Sínodo resulta muy grave y no responsable, ya que apunta a someter a la Asamblea sinodal a una presión mediática injustificada. Ciertamente, Mons. Charamsa no podrá seguir desempeñando las tareas precedentes en la Congregación para la Doctrina de la Fe y las universidades pontificias, mientras que los otros aspectos de su situación competen a su Ordinario diocesano.

[01621-ES.00] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

Traduzione in lingua francese

A la suite des déclarations et les interviews de Mgr.Krzysztof Charamsa, le P.Lombradi a déclaré: "Mis à part le respect du aux personnes, à leur vie privée et au débat socio-moral, une démarche aussi retentissante à la veille de l'ouverture du Synode est offensive et irresponsable. De fait, elle tend à opérer un pression médiatique sur l'assemblée synodale. Il est clair que Mgr.Charamsa ne peut plus assumer son service auprès de la Congrégation pour la doctrine de la foi comme auprès des Universités pontificales. Quant aux mesures disciplinaires le regardant, elles relèvent de son évêque diocésain.

[01621-FR.01] [Texte original: Italien - version de travail]

[B0752-XX.02]
